



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1995/38/Add.1
14 February 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят первая сессия
Пункт 10 d) предварительной повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЗАДЕРЖАНИЮ
ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ, В
ЧАСТНОСТИ: ВОПРОС О ПРОЕКТЕ ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К
КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ
УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Доклад Рабочей группы по разработке проекта факультативного протокола
к Конвенции против пыток и других жестоких бесчеловечных или
унижающих достоинство видов обращения и наказания

Председатель-докладчик: Г-н Хорхе Ренан Сегура (Коста-Рика)

1. На своем 4-м совещании 28 октября 1994 года Рабочая группа одобрила предложения Председателя-докладчика относительно формата и содержания ее доклада, подлежащего представлению Комиссии по правам человека на пятьдесят первой сессии. Было также решено, что полученные при этом дополнительные предложения и замечания будут рассмотрены Рабочей группой на ее заключительном совещании в феврале 1995 года, когда она будет принимать свой доклад.
2. На 5-м совещании 14 февраля 1995 года Рабочая группа отметила, что ряд замечаний и предложений, представленных на 4-м совещании и после него, был включен в ее доклад (E/CN.4/1995/38).
3. Замечания и предложения, принятые Рабочей группой на ее совещании 14 февраля 1995 года, излагаются ниже.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ИСПРАВЛЕНИЯ К ДОКЛАДУ РАБОЧЕЙ
ГРУППЫ О ПРОЕКТЕ ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ
В ЕЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД

Пункт 16

Изменить дату на 17 октября 1994 года.

Пункт 25, второе предложение

После слов "некоторые делегации" добавить "включая одну региональную группу".

Пункт 35

Включить в конце пункта следующее предложение:

Одна делегация впоследствии решительно возразила против добавления слов
"проводить консультации".

Пункт 53

К русскому тексту не относится.

Пункт 68

К русскому тексту не относится.

Пункт 72

К русскому тексту не относится.

Пункт 73

Заменить многоточие на "14 февраля".
